



## **Vertaalfiche – basisboodschap van school aan ouders Wat mag de school weten over haar leerlingen?**

(NEDERLANDSTALIGE BASIS TEKST)

### **Wat weet de school allemaal over je kind en je gezin en wat mag ze weten?**

Resultaten, medische attesten, afwezigheden, gedragsproblemen, een moeilijke gezinssituatie ... Elke school mag die informatie verzamelen die ze nodig heeft om je kind goed te begeleiden. Die verzamelt ze in een dossier. Jij mag dat dossier inkijken, zowel op school als op het CLB. De school mag geen informatie doorgeven aan anderen en moet alle gegevens verwijderen als je kind van school verandert. Elke leraar heeft discretieplicht. Dat betekent dat hij informatie niet zomaar rondstrooit maar wel met de directeur kan bespreken.

(VERTALING DUIJS)

### **Was weiß die Schule alles über Ihr Kind und Ihre Familie? Was darf sie wissen?**

Zeugnisse, ärztliche Atteste, Abwesenheit, Verhaltensprobleme, eine schwierige Familiensituation... Jede Schule darf die Information sammeln, die sie braucht, um Ihr Kind gut zu begleiten. Die kommen in eine Akte. Sie dürfen diese Akte einsehen, sowohl in der Schule, als auch beim Zentrum für Schülerbetreuung (CLB). Die Schule darf Informationen nicht an Dritte weitergeben und muss alle Angaben löschen, wenn Ihr Kind die Schule wechselt. Jeder Lehrer hat eine Diskretionspflicht. Das bedeutet, dass er Informationen nicht einfach verbreitet. Er kann sie aber mit dem Direktor besprechen.

- Wil jij Nederlands leren? Zoek een plaats in de buurt waar jij terecht kan op [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) of vraag het even na op de school van jouw kind.
- Möchten Sie selbst Niederländisch lernen? Suchen Sie unter [www.huizenvanhetnederlands.be](http://www.huizenvanhetnederlands.be) eine Einrichtung in Ihrer Nähe, an die Sie sich wenden können, oder fragen Sie in der Schule Ihres Kindes nach.